

Let za koristi delav-
skega ljudstva. Delav-
ci so opravičeni do
vsega kar producirajo.

—

This paper is devoted
to the interests of the
working class. Work-
ers are entitled to all
what they produce.



PAZITE!

na številko v oklepaju-
ki se nahaja poleg va-
šega naslova, priliplje-
nega spodaj ali
na ovitku. Ako (324)
je številka
tedaj vam s prihodnjo
številko našega lista po-
teče naročnina. Prosi-
mo, ponovite je takoj.

Naprej za Proletarca!

Boj za gospodarsko neodvisnost — to je nauk socializma in vprašanje vseh vprašanj je:

Ali je brez socializma sploh mo-
goče dokončati ta boj?

Zaveden delavec, ki pozna svoj
položaj v človeški družbi, bo na
to odgovoril jasno in razločno:
Ne! Socializem je pogoj delavske
rešitve. Dokler je človeška druž-
ba kapitalistična, se lahko izpre-
minjajo oblike delavskega življe-
ja, ampak ne more se končati nje-
gov trpljenje. Ljudje imajo na
zemlji dva sveta. V enem so ti-
sti, ki so med seboj razdelili boga-
stvo, da jim nosi obresti, ne da bi
jim bilo treba truda in skrbi; v
drugem so oni, ki nimajo nič dru-
zega kakor svojo delovno moč in
jo morajo žrtvovati, da ustvarja-
jo drugim nova bogastva, samim
sebi pa komaj za silo ohranijo bor-
no življenje. Na eni strani se ko-
piči bogastvo tako, da ga ne mo-
rejo popolnoma živati, in če ima-
jo še take apetite po luksurjnosti,
na drugi strani je pomanjkanje
in stradanje — vedna negotov-
nost. Kdor ne dela, se lahko na-
slanja ob vsem, karkoli daje svet;
kdor dela, pogostoma nima dosti
kruha.

Če bi se to godilo vsled kakšne-
ga skrivnostnega, večno nerazum-
ljivega zakona, tedaj res ne bi ka-
zalo nič drugega, kakor vdati se
božji volji in žalosti, pa čakati,
kaj bo. Toda razlog tega nezasi-
šaneja in neznane razmerja
nam je znan. Nobene skrivnosti ni
več v njem. Natančno vemo, da
so kapitalisti gospodari dela in
vseh sadov zaradi tega, ker ima-
jo v svojih rokah delovno sile:
v masine in druga orodja. Do-
bro vemo, da je delavec v najkru-
tejši odvisnosti zato, ker ne more
sam razpolagati s svojo delovno
močjo; marveč jo mora prodati o-
nim, ki so si prilastili stroje, to-
varne, rudo in premogokope, že-
leznice, ladje, gozde in polja. In
ker nam je to znano, tudi vemo,
da bo delavec svoboden še le to-
krat, kadar bo konec kapitalistič-
nih monopolov; šele takrat, ko bo
ljudstvo razpolagalo z delovnimi
sredstvi in vsled tega živelo sad
svojega dela, svojega truda. Ker
imajo kapitalisti gospodarsko moč
imajo tudi politično; politične raz-
mere niso nič drugega, kakor zna-
njanji izraz gospodarskih razmer.
Dokler je delavec suženj v tovar-
ni, v rudniku ali premogokopu,
na lokomotivi, železnici, ladji, v
gozdu in na polju, je tudi suženj
v državi, okraju in občini. Politič-
na osvoboditev je odvisna od go-
spodarske osvoboditve.

Če nam je vse to znano, tedaj
ne smemo kakor fatalisti čakati,
da se enkrat morda po bogve kak-
šnih čudežnih potih zruši kapita-
listični sistem in zasje nad nje-
govimi razvalinami solnce socializ-
ma. Spomniti se moramo, da je
vsak vspeh v človeškem življenju
odvisen od moči. Potrpežljivost in
golo upanje še ni rodilo nobene
zmage, odločevala je vedno le
moč.

Kapitalizem ne vlada po "mi-
losti božji", temveč po milosti
svoje sile. In vladal bo tako dolo-
go, dokler se ne izkaže, da je pro-
letariat močnejši od njega. Nikjer
ni zapisano, kdaj vrže proletarijat
kapitalističnega malika ob tla,
ampak brez koledarjev in prero-
kov je gotovo, da je konec zlate-
ga teleta tisti hip, ko je delavska
moč večja od kapitalistične.

Z bojem si mora delavstvo ust-
varjati in zbirati tisto moč, ki je
potrebna, da zmaga. In v teh bo-
jih je delavsko časopisje najodlič-
nejše orožje.

Velikanska je moč časopisja in
kdorkoli se bojuje, ne bo spoznal.
Časopisje je izzvalo vojne in skle-
palo mir; postavljalo in rušilo
vlade; pripravljalo je pot kapi-
talističnemu sistemu izkoriščanju

jim izdatki, ker pride v poštev
več dela, katerega si ne morejo
opraviiti. Povedali smo že večkrat,
da je Proletarce vaš list, last vseh
članov slovenske sekcije Jugoslo-
vanske socialistične zveze in da
nosi vsled tega za njegov napre-
dek ali nazadovanje vsak nekaj
odgovornosti. Če bo list napre-
dal, kakor je do zdaj, gre vse pri-
znanje vam; istotako vsa graja,
če bo stal na mestu ali če bo na-
zadoval. Vseh nas geslo bodi to-
rej naprej, nikdar nazaj!

Sodrug — delavec! Če bomo
zvršili dolžnosti, ki nam jih nala-
gajo potrebe za vzdrževanje naj-
odličnejšega orožja v našem boju
za končno gospodarsko neodvis-
nost, to je agitacija za napredek
našega Proletarca, potem smo si
svesti, da smo izvršili vse najnuj-
nejše, da se naš namen uresniči. —
Vseh nas veže dolžnost, da pridobi-
mo listu nove naročnike, tiste
pa, ki list dobe, a so zaostali na
naročnini, naj se spomnijo, da jo
obnovijo.

Naprej torej za našega "Prole-
tarca"!

Konvencija A. F. of L.

Eden najvažnejših korakov,
kar jih je doslej storila mogočna
American Federation of Labor na
svojih vsakoletnih zborih, je bil
storjen zadnji teden na zboru v
Seattle, Wash., ko je delegat Ber-
ry, kateri zastopa unijo tiskarjev,
predložil resolucijo za politično
akcijo. Glasom te resolucije bi im-
el izvršiti odbor federacije
povzati zastopnike socialistične
stranke, ženske volilne lige in na-
rodne farmerske unije na kon-
ferenco, katere bi izdelala načrt
za politično gibanje. Berry nagla-
ša, da je že enkrat čas, da organi-
zirani delavci v Ameriki vodijo
sami svojo delavsko politiko s po-
močjo delavske politične (sociali-
stične) stranke, namesto da bera-
tijo za delavske zakone pri demo-
kratih in republikancih. Resolu-
cija bo brez dvoma izzvala vročo
debato, če že ne bo sprejeta.

Glasom poročila izvršnega
odborna je članstvo v preteklem le-
tu naraslo za 213.258 članov in
za 322 krajevnih organizacij. Dane-
s šteje federacija 2.054.526 čla-
nov. V blagajni je \$105.063.05. V
preteklem letu je imela federaci-
ja 969 štrajkov, v katerih je bilo
prizadetih 294.236 delavcev. Za
podpore štrajkarjev je bilo izda-
nih \$3.464.215.91.

Eksekutiva dalje opozarja or-
ganizacije na nov naselniški pro-
blem na pacifiškem obrežju, ki
nastane z otvoritvijo Panamskega
prekopa. Transportacija bo po-
tem lažja in cenejša, vsled česar
se bo naseljevanje proletarskih
mas zlasti iz Azije ogromno po-
množilo na škodo ameriškemu de-
lavstvu.

Minimalno plačo za delavce u-
stanovljeno po zakonu eksekutiva
pobija. Za ženske in otroke je u-
zakonjena minimalna plača pri-
poročljiva, toda ne za moške, ki
zamorejo potom organizacije iz-
siliti od delodajalcev višji minimum
kakor pa bi dosegli potom zaka-
nitih določb.

Na konvenciji je zastopanih 111
mednarodnih unij, 42 državnih
zvez, 621 centralnih delavskih te-
les in 659 krajevnih strokovnih
unij.

Najvažnejša točka na dnevnem
redu bo brez dvoma zahteva po
industrielni formi organizacije.
Ta zahteva bo brez dvoma imela
letos več pristašev kakor kdaj
poprej. Za industrielno formo se
bo potegnili premogarska orga-
nizacija United Mine Workers of
America, katere ima na konven-
ciji 3708 glasov, dalje Western
Federation of Miners s 485 in
Brotherhood of Painters s 709 gla-
sovi. Delegatje namreč glasujejo
po razmerju članstva v svojih or-
ganizacijah. Nedvomno se bo le-

W. B. Wilson ožigosal kralje bakra.

Tajnik zveznega delavskega oddelka pravi, da so
lastniki bakra v Michiganu grdi izkoriščeval-
ci. Ana Klemenc, "Ivanka Orleanska" calumet-
skih štrajkarjev, obsojena na denarno kazen.
Kapitalisti imajo nov trik. Shodi in parade na
dnevem redu kljub snegu in sibirski zimi.

(Miners' Bulletin in izvir, poro-
čila.)

Calumet, Mich., 11. nov. —
Pred sodnikom O'Brienom v
Houghtonu je bila večeraj spozna-
na krivi naša štrajkarska juna-
kinja Ana Klemenc ali "velika
Ana", — kakor jo tukaj vsakdo
naziva — devica Orleanska —
calumetskih štrajkarjev. Porota v
prizivni obravnavi je po-
trdila obsodbo sodnika Fisherja
v Calumetu, kateri jo je pred ne-
kim časom obsodil na \$15 denar-
ne kazni ali 30 dni zapore radi
"napada na sbeba Wilfreda Ka-
siniema 15. sept." Omenjeni
sbeba toži, da ga je Ana "lopnila
z dežnikom". Ona pa pravi, da
je le prestegla z dežnikom njegov
udarce, ki je bil namenjen neki
drugi ženski. Pač žalostno od-
sbeba, da bobna v svet, da je bil
tepen od šibke ženske! Junaška
Ana se pa malo zmeni za to ob-
sodbo. Njena edina skrb je, ka-
ko pomagati štrajkarjem do zma-
ge in poveljati njihov pravični
boj. Od prvega dneva stavke pa
do danes ni bilo niti ene štrajkar-
ske parade v Calumetu, da bi
ne bila ona na čelu parade z ve-
liko ameriško zastavo v rokah.
Dan za dnem in teden za ted-
nom vodi Ana Klemenc tisoče
stavkajočih rudarjev z zastavo v
rokah proti Palestini na shode, ka-
ker je nekoč vodila Ivanka Orle-
anska armado vojakov na boj za
vino. Ni čuda, da je pozna
že vsako dete v Calumetu in oko-
lici, da jo občudujejo in spoštu-
jejo stavar kar in vsi prijatelji de-
lavstva in da se je boje sbebe
ter oboroženi hlape kapitalizma.
Miličarji ne gredo radi blizu,
kjer je "velika Ana", kajti ve-
do, da bodo doživeli blamažo. Ne-
šetokrat je bila Ana že aretira-
na, odkar traja štrajk in seveda
vselej tudi takoj izpuščena. Vsa-
ko jutro ob petih — tudi sedaj,
ko je debeli sneg in sibirski zi-
ma, da vse poka — je Ana Kle-
menc že na ulicah, kjer z zastavo
v roki vodi štrajkarje na piket in
déli dnevene lekcije sbebam ido-
čim na sramotno delo. To je
njen vsakdanji "zločin". Šerifi
in vojniki so povsod zraven in ta-
ko pograbijo Ano, češ da je kr-
šila famozni "indžunkšn". Za
pol ure je Ana spet prosta — zmi-
raj so blizu prijatelji, ki polož-
e za njo varščino — in pripravlje-
na za popoldansko parado. V
zgodovini delavskega gibanja v
Ameriki, ki bo odmerila posebn-
no poglavje veliki in slavni borbi
rudarjev v michiganskem bakre-
nem okrožju, ostane zapisano tu-
di ime Ane Klemence, vrle že-
rne slovenskega stavkajočega ru-
darja kot ime delavske junakinje,
ki se neustrašeno bori za pravice
tlačnih delavcev. Naprej Ana!
Delavci, zavedni delavci širom
Amerike te pozdravljajo in kliče-
jo: Živela!

Vladni delavski tajnik proti car-
jem bakra.

Seattle, Wash., 12. nov. — Taj-
nik delavskega departmeta v
Washingtonu William B. Wilson,
demokrat, kateri se mudi na zbu-
ru ameriške delavske federacije,
je danes v svojem govoru razodel
svoje stališče napram lastnikom
bakropopov v Michiganu. V raz-
laganju svojega načrta za ojača-
nje bojne taktike organizirane-
ga delavstva proti delodajalcem
v bodočih štrajkih je omenil, da
ni dovolj, da v takim slučaju pri-
dejo v javnost le delavne ure,
plače in ostale delavske razmere
stavkajočih dohodkov delavcev,
temveč tudi številke glede dobič-

Pismo Jaka Štrigelnu.



Lub redahter!

Narpred te lepu pozdrav'm in pomolim moja tačca čez hribe in duline in t' voš'm, de b' te moj prif najdu glih pr toku dobr'm zdravju kt sem jest.

Pred 14 dnev'm sem šou dol po Lasel cest v Šikag. Pršou sm glih iz Pihlarjevga kevdra, kr sm se ga prou dobr naucezu. K' sm mislu zav't okul šikaskoga rotovža, m' pa pride nasprut Tone iz Šiške. D' ga biu ti vidu, kak je biu vesou. Od del'če je že upov. Serbus Jaka, kam pa greš tku mošk, kukr d' ne bla še n'kol v Šiški pila ta kratkega skupej. Sej vidiš, sm reku, za nusak kukr ti. Če maš pa kaj v varžet, pa govor, sej ga lohktud v Amerik stisneva, č' sva ga v Šiški. Nimam cajta, je reku Tone, č' b' se ga pa rad nabra, pa prid jut' na naša untholtna, k' bomo štel gnar za harmonke. Kakšne harmonke, sm mu reku, kaj ne misl's b't več far, in boš ta starga Godeža ali Kusa z L'blane začev posnemati. Kaj t' ne gre kšeft? Lej ga no osla, je reku Tone. Kuga prašaš, č' ne gre kšeft? Sej glih zav'l tega bomo štel gnar za harmonke, kr gre kšeft tku fajm, kukr še ni šov nikol, od kar sem začev l'di farbat, da jm boda tam deleč na drugem, več tam na drugem svet pečen golobi letel v usta, č' bodo men nosil gnar. Ti kar prid na untholtna. Tla maš ena aintritskarta. Pa zagutov prid, ta drug se bova že zmenila, fam gor v čvuran. Prid za gvišn, pa serbus, je reku Tone in je zginiu v tistem dren kukr kafra. En eejt sem gledou za nimi pol sem pa reku sam seb: Permejkokuš je mošk, odkar nos ta dovge rekele, k' je od zad preklan, kukr od kače jezik. Nč več ni tak, kukr takrat, ko sva sk'p rukala ta greneka, k' je v šul skuz padu in se je po Šiški pretepos s fanti. Vse glih bom šov na untholtna, nej že bo kukr hoče, sam d' bom vidu, kuku jih zna vlečt.

Drug dan sem mal okraču moj gvan, po sm čevlje skup zvezou š spaga na desn nog, ker je tu pave zmeram po svet gledat. Ko sm še mstafe navihou in pokamplou brada, sem reku: Jaka dobr s', zdej pa l' na untholtna. Kupu sm še pet cigar za en nikel, predn sm šou po štengah u dvurana, d' b' biv bl škrie podoben in d' ne me ne spoznal za kralja švelarjev.

K sem tou vstopit pr' vratih, me je pree eden vprašau za antritskarta, č' sm mu ja prov že od deleč moliv, kukr papež v Rim svoja copata, d' mu ja kušujejo ta neumen l'dje. Al s' slep, sem mu reku, d' ne vid's, d' ja ponujam. — Tla naboš prou nč razsajou, m' je reku tist pr vratih. Če ni zate, t' jh bom par dau na gobee in tku vrgu po štengah, d' boš pree grevnga molu. — No, tok star še nisem, d' b' biu pravljen za grevnga molt, sm reku na glas. Take mevže kt s' ti smo včas za frustk jedl v Šiški, k sma bli že vsa sit. — Permejš se fajm odrezou Jaka, kar po gobee upil, je reku Tonček, k' se je prek men valiv kukr ta velka kugla na kegliš. Kar not stop, č' pa še kej reče, ga pa vsekej po lauskngl. — K' je tist motovil pr vrat 'h zaslišou Tonetov glas, je kar sk'p zlezi in m' rek'l: Gaspjud je naprejt!

Kumej sm not stopu, me je že Tone držou pod pasha in me vleku ke, k pir, vin in šnops točja. — Jaka, star fant pil č' bo kdu zabavljou, mu bova že prerelala kosti. — Jez jih še teb, Tonček, č' je treba. Prjeu b' te', kt ta velka kugla na kegliš, na b' te vrgu, d' b' podru vseh deset. — Tistga pa ne, je reku Tone. — Glih sm ga mislu zagrabt, da b' ga biu zatrkou po pod'n, kukr kugla, je pa pršou en velk fant, pa je reku Tončku: Gspud nejna greje sm,

d' bomo preštel tist gnar za orglee. — Kukr je Tone ališou o gnarju, je biu vs v luft, men je pa reku: Jaka drž se me, mrbit bo treba udart po šiskarsk. Seve, sm ga vbougou, kr je biu moj varžet tud prazen, pa sm šou k miz, kr je stal že povhn l'di pr miz. Prva beseda je imou tist fant, k nas je pršou klicat. V rok je imou 'povhn žakelj duarja, d' ga je kumej držou. Negov ime sem že pozabu. Nevem, al se je pisou tku kukr tist tč, k' poje ei, eifuj, fuj, k sma jh po zim lovil v springhajze na bučne pške, al pa tku kt tista bilka, k raste na niv in ima zrne, iz katrga delajo krh. Pa nej se piše, kukr hoče. Tu nas ne briga. Glavna stvar je, d' j' mou gnar. Al, k' se je začeu bahat z gnarjem, je Tone poklieu enga družga fanta, k' je biu bl podobben Ogru kt Kranjen. Ta je pa biu Tonetou prjatu, kt sm pol zvedu. — Na miza z gnarjem je reku Tone, da začnema štet za orglee. In pričel sa štet. Zgubu je Oger, Tonetou prjatu, imou je še enkrat m'n, kukr tist fest fant. Tist fant, k' se je menda tku pisou, kukr tč ei, ei, fuj, fuj, ei, ei, fuj je reku jest sm dobu. — Koga s' dubu, je reku Tone. Tu la s' dubu in vsekou ga je prou po šiskarsk okroh ušes, da je vidu sonce s'jat, č' je b'la prou nuč. Fant je mislu, da je vidu sam pu sonca, pa je reku Tonet, pa me dej še po te plat. In Tone ga je vsekou tku, da ni vidu le celga sonca, ampk je vidu tud zvezde in mesece. Zdej so pad rug skočil vmes. Prpravu sm se tud jest, č' b'la Tonet slaba. Al Tone jih je kar po šiskarsk nekresou, do' so vsi skp postal meseč'n. Potem je pa poklieu tistga pajaca, k' je s kolom staou pr vrath in je biu tak kt Goljat, pa mu je reku: Zdej jh jm pa še ti naštej. Ta s' ni pustu dvakrat rečt in letel so vsi po štengah, kukr d' b' biu ta krevljast hudič za njim. Ko je Tone vidu, da so vsi zunej in je gnar na miz ostou, je pa zapev tista znana:

"Oh orglee, orglee tu ga bo spet ta fajnga v Bismarkov klet"

Ko je dokončou svoja podoknca, se je pa obrnu k men in je reku: Vidiš Jaka, tkula jih morš znat zrihtat, kaj mislija ti tepe', d' jm bom jest zastonj pomagou v nebasa. Tu košta gnar. Kdur pa neče tega zastop't, mora pa čut't. Jutr prid k Bismark, tam se ga bova nabrala kukr včas pr "Pihlarj" al pa pr "Fajmoštr" za vodo. Zdej pa lahka nuč in s' t' prou l'pu zahval'm, d' s' biu pravljen za vdart. Serbus!

Vidiš, sodrug redahter, tu sm anzadne doživu v Šikag. Kam me zdej popeljejo švelarji, še ne vem. T' bom že pisou, kukr zvem, kej novga.

Tvoj Jaka Štrigelj.

Hud strup.

Hrana, ki jo uživamo, ni vselej dobro prebavljena, nekaj delov ostane v telesu. Zdravi ljudje, pri katerih vsi organi redno delujejo in izločijo take ostanke, nimajo s tem sitnosti. Če pa prebavljajni organi ne delajo kot bi morali, pa zginejo neprebavljajni deli hrane in tvorijo hud strup, ki ga kri razdeljuje po celem telesu. V takih slučajih morate rabiti Trinerjevo ameriško grenko vino, ki je zanesljivo, ker popolnoma očisti odvajalne organe ter jih drži čiste. Prežene iz telesa vso nečisto snov. Je dobro pri vseh boleznih želodca, jeter in če so prebavljajni organi v neredu. Po lekarnah, Jos. Triner, 1333—133 So. Ashland av. Chicago, Ill. Če imate okorele mišice in ude, oteklino, vam bo Trinerjev liniment takoj pomagal. (Advertisement.)

ROJAKINE POZOR!

Lepa prilika

za učenske, ki se žele naučiti šivati ženske slamnike. Učenke se sprejemajo po dogovoru vsaki dan od osmih dopoldan do osmih zvečer. Naslov: 458 N. Halsted St., Chicago, Ill. 2. nadstropje zadaj. (Advertisement.)

Ako želite slovenske gramofonske plošče, Columbia gramofone zlatino in srebrnino, obrnite se na nas!

A. J. TERBOVEC & CO.
P. O. Box 25, Denver, Colo.

ROJAKI V MESTU IN OKOLICI!

Poskusite Bernardovo Kapljico!

NA ZAHTEVO POŠLJE NA DOM.



Ako živite izven Chicago, pišite po naš cenik za dobro vino in žganje, na:

JOS. BERNARD, 1903 BLUE ISLAND AVENUE, (DEPT. C.) CHICAGO, ILLINOIS.

KADAR potrebujete društvene potrebine kot zastave, kape, regalice, uniforme, pečate in vse drugo obrnite se na svojega rojaka

F. KERŽE CO.,
2711 South Millard Avenue.
CHICAGO, ILL.

Cenike prejmete zastonj.

Vse delo garantirano.

FOTOGRAFIJE

najfinejšega dela, najsibo ženitovanjske, društvene ali družinske, vedno dobro in okusno izdeluje

IVAN VČELIK, prvi hrvatski fotografist

1634 Blue Island Ave., med 18. in 16. ul., Chicago.

Z vsakim tucatom slik damo krasno darilo.

Telefon: Canal-2598.



Dr. W. C. Ohlendorf, M. D.
Zdravnik za notranje bolezni in ranocelniki.

Zdravniška preiskava brezplačno — plačati je le zdravlila 1924 Blue Island Ave., Chicago. Ureduje od 1 do 3 popl.; od 7 do 9 zvečer. Izven Chicago živeči bolniki naj pišejo slovensko.

Delavci na Aurori, Minn., in tisti, kateri pridete na Auroro, ne pozabite posetiti Kovačev "Saloon" kjer vam bodo sodr. Movlan postregel s hladno in svežo pijačo in unjaskimi smodkami. Delavci, podpirajte svoje organizirane tovarise. ANA KOVAČ, Aurora, Minn.

ANTON MLADIČ

moderna gostilna.

Toči pilsensko pivo in vina.
Kegljišče. Tel. Canal 4134
2348 Blue Island Ave.
Chicago, Ill.

JOS. A. FISHER

Buffet

Ima na razpolago vsakovrstne pivo, vino, smedko, i. t. d.
Izvrstni prostor za skrepčilo.
3700 W. 26th St., Chicago, Ill.
Tel. Lawdala 1761

NEBO CIGARETTES

10 FOR 5c

So najboljše iz med vseh
Pristne - fine -
Zadovoljive
Izvaredno kajenje s posebno naslodo



POTOVANJE V STARO DOMOVINO POTOM



Kasparjeve Državne Banke

je najceneje in najbolj sigurno.

Naša parobrodna poslovnica je največja na Zapadu in ima vse najboljše oceanske črte (linije). Sifkarte prodajamo po kompanijskih cenah.

POŠILJAMO DENAR V VSE DELE SVETA. CENEJE KOT POŠTA

Kaspar Državna Banka kupuje in prodaja in zamenjuje denar vseh držav sveta. — Pri Kasparjevi Državni Banki se izplača za K5 \$1, brez odbitka. —

Največja Slovanska Banka v Ameriki. — Daje 3% obresti. — Slovenci postreženi v slovenskem jeziku. — Banka ima \$5,318,821.65 premoženja

KASPAR DRŽAVNA BANKA, 1900 Blue Island Ave., CHICAGO ILLINOIS

CLEVELANDČANI POZOR!

Belaj & Močnik

6205 ST. CLAIR AVE., CLEVELAND, OHIO.

KROJAČA IN TRGOVCA, priporočava svojo moderno trgovino z vsako-vrstno moško opravo.

Izdelujeva obleke po najnovejši modli.

Ameriška Državna Banka

1825-1827 Blue Island Avenue

vogal Loomis ulice

Chicago.

VLOŽENA GLAVNICA \$1,900,000.00



JAN KAREL,
PREDSEDNIK.

J. F. ŠTEPINA
BLAGAJNIK

Naše podjetje je pod nadzorstvom "Clearing House" šikaskih bank, torej je denar popolnoma sigurno naložen. Ta banka prevzema tudi uloge poštne hranilnice Zdr. držav. Zvršuje tudi denarni promet S. N. P. J. Uradne ure od 8:30 dopoldne do 5:30 popoldne; v soboto je banka odprta do 9 ure zvečer; v nedeljo od 9 ure dopoldne do 12 ure popoldne. Denar vložen v našo banko nosi tri procenta. Bodite uverjeni, da je pri nas denar naložen varno in dobičkanosno.

Največja slovanska tiskarna v Ameriki je

Narodna Tiskarna

2146-50 Blue Island Avenue, Chicago, Ill.

Mi tiskamo v Slovenskem, Hrvaškem, Slovaškem, Češkem Poljskem, kakor tudi v Angleškem in Nemškem jeziku. Naša posebnost so tiskovine za društvo in trgovce. "GLASILO" in "PROLETAREC" se tiskata v naši tiskarni.

Edini slovenski pogrebni

MARTIN BARETINČIČ

324 BROAD STREET TEL. 1475 JOHNSTOWN, PA.

Conemaugh Deposit Bank

54 MAIN STR. CONEMAUGH, PA.

Vložena glavnica \$50,000.00.

Na hranilne uloge plačamo 4% obresti

S. D. P. Z. ima svoje novce v tej banki.

CYRUS W. DAVIS,

predsednik.

W. E. WISSINGER

blagajnik.

Pozor slovenski gostilničarji!

Moja trdka je prva in edina slovenska samostojna v Ameriki, ki importira žganje naravnost iz Kranjskega. Poskusite en zaboj 12 steklenic, od vsakega 3 steklenice brinjeveca, slivovca, tropinjeveca in grenko vino. Zagotovim vam, da boste zadovolni. Dokaz je, da v osmih letih nisem nobenega odjemalca izgubil na tej pijači.

Prodajem nekoliko ceneje kot katera druga trdka, ker ne plačujem dražih agentov.
Prodajem samo na debelo. A. HORVAT, 600 N. Chicago, St., Joliet, Ill.